



**RECLAME** el cuarto CD de la colección

**Chico Buarque**

Chico Buarque trovador

Compra opcional: \$8

**PIDA LOS SUPLEMENTOS**

**NIETOS**

“Es un premio a la militancia”, comentó con sorna un importante dirigente del peronismo bonaerense. Habla del candidato a diputado 14: Gustavo Ferri, que ostenta, entre otras virtudes, la de ser un hombre de familia, concretamente, de la familia presidencial. Como los más optimistas afirman que el justicialismo logrará entre 13 y 15 legisladores, el yerno de Eduardo Duhalde y padre de sus nietos mellizos seguramente se convertirá en diputado.

**ENCUESTA EXCLUSIVA**

Se empieza a notar la repercusión de haber completado las fórmulas

**El efecto vice**

Página/8

**14** Muchas fórmulas, por Mario Wainfeld

El 8 de junio, elecciones porteñas

**Después del ballottage, seguir participando**

Páginas/8/9

**36** Agitaciones, por Juan Gelman

Barrionuevo amenazó con “llevarse las urnas” si no aceptan su fórmula en la elección de hoy en Catamarca

**Día de batalla**

Página/10

# Página/12

el país a diario

BIBLIOTECA NACIONAL

Fecha - 3 MAR 2003

Loc. No 10.355

Buenos Aires, domingo 2 de marzo de 2003 - Año 16 - N° 5131

Precio de este ejemplar: \$2,80 - Recargo venta interior: \$0,30 - En Uruguay: \$40

Opcional Revista con CD Chico Buarque: \$8

## LA GUERRA CONTRA IRAK

La resistencia a la guerra es el principal acuerdo argentino. En una coincidencia histórica, el Presidente dijo que la Argentina no participará del conflicto armado “ni siquiera con las Naciones Unidas” y después la mayoría aplastante de los bloques de diputados votó una resolución común

Páginas/2 a 7

# ARGENTINA QUIERE HACER EL AMOR

Fotomontaje: Alejandro Elías

Escriben y opinan:  
Miguel Bonasso, Harold Pinter, J. G. Ballard y Noam Chomsky



QUE NO MANDARA TROPAS, Y DIPUTADOS VOTO UNA RESOLUCION PACIFISTA

# la tierra, un deseo de argentinos

Fue la única sorpresa en un previsible acto de inauguración del período legislativo, y el único aplauso compartido para el Presidente. Diputados votó una declaración que afirma que ni con un mandato de la ONU Argentina participará de la guerra contra Irak. La UCeDé en contra, Zamora ausente.



Duhalde al llegar a la Asamblea Plenaria, acompañado de un José Luis Gioja raramente de corbata.

quiso que la mención a la ayuda humanitaria fuera interpretada como cierta forma de involucramiento, el Presidente volvió sobre el tema y obtuvo la mayor ovación al asegurar que "no saldrán nuestras tropas a pelear ninguna guerra a Irak".

Cada uno de los legisladores seguía el mensaje presidencial leyendo el ejemplar que tenían entre sus manos. En pocas, en muy pocas, ocasiones el Presidente se apartó del discurso impreso. Lo hi-

zo para excluir la palabra seguridad con la que se remataba una frase que decía "pensamos que Argentina debe proponer a nuestra región como una zona de paz".

En los habituales corrillos que se realizan en el Salón de los Pasos Perdidos una vez que las autoridades nacionales se retiran, fue precisamente el rechazo a la guerra lo más reivindicado por la mayoría de los miembros del Congreso. Los diputados tuvieron oportunidad de ex-

presar su propio rechazo a la guerra. Lo hicieron una vez finalizada la Asamblea Legislativa. La chicharra llamaba a sesión cuando todavía había muchos funcionarios atendiendo los reclamos de la prensa. Incluso podía escucharse la voz del presidente del cuerpo, el duhaldistista Eduardo Camaño, repasar cada uno de los artículos de las leyes impositivas reclamadas por el Gobierno, que estaban pendientes de tratamiento, mientras repetía aprobado.

Finalizado el debate económico, el diputado tucumano del ARI José Vitar puso tratar sobre tablas un proyecto de declaración contra la guerra. A pesar de que el quórum caminaba por los débiles límites reglamentarios y de que algunas intervenciones como las del ex titular de la Rural Guillermo Alchouron reclamaban el pase a comisión de la iniciativa, ésta fue aprobada. "El riesgo de las acciones contra Irak es inminente", re-

cordó Vitar, tratando de acelerar el trámite. En algún momento pareció que los matices harían fracasar la declaración pacifista. Sabiendo que está en minoría y demostrando que debe actualizar su bibliografía o por los menos su léxico, el liberal de la UCD Carlos Castellani, afirmó: "No debemos ser neutrales con respecto a la guerra de Irak. Debemos tener una posición clara del lado de los países del mundo libre".

Todo parecía que se caería cuando la santafesina María del Carmen Alarcón propuso acompañar al proyecto en debate, que pertenece al radical porteño Marcelo Stubrin, la mención "como lo dijo el Presidente argentino en su discurso en la Asamblea Legislativa". Lejos de ello casi todos se mostraron partidarios de incluir el párrafo. Sorprendió que Luis Zamora anunciara que no votaría la iniciativa porque a su juicio los diputados cifraban cierta expectativa en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y éste "nunca logró atarle las manos a ninguna política guerrera". Para el legislador, "por primera vez la humanidad le puso nombre al enemigo y se llama George W. Bush".

Finalmente, el texto aprobado "condena la guerra preventiva o la guerra de represalias"; reivindica "un orden jurídico internacional como criterio del bien común"; "exhorta a Irak para que dé pronto y cabal cumplimiento a las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU" y expresa la convicción de que el gobierno argentino no debe participar de ninguna guerra. Los unió el espanto, es cierto, pero fue uno de los pocos gestos de cordura que puede enaltecer a un Congreso muy devaluado y desacreditado.

## OPINION

Por Miguel Bonasso

### La metáfora de "Guernica"

Es un fenómeno conocido: muchas veces el asesino serial teme más a la representación artística de sus atrocidades que a las acusaciones directas. Intuye que una metáfora moviliza más conciencias que un expediente acusatorio. Que la metáfora salta sobre escamoteos y eufemismos hasta dar con la imagen o la palabra que mejor expresa al crimen y lo singulariza para siempre. En ocasiones, el verdugo es incapaz de verbalizar la ejecución que ha perpetrado o está por perpetrar, como si la palabra y no la acción fuera la que viola la ley mosaica. Lo que explica esas torpes excusas que los policías bonaerenses esgrimían ante los prisioneros que estaban por fusilar en los basurales y Rodolfo Walsh registra con maestría en *Operación Masacre*.

Ahora, al borde de una de las guerras más anunciadas de la historia contemporánea, le ha tocado el turno al *Guernica*: una piadosa cortina azul cubre el tapiz que reproduce el cuadro de Picasso en el pasillo que conduce al Consejo de Seguridad de la ONU. En este pasillo (lobby, como se dice en inglés) se ha colocado un micrófono donde embajadores y cancilleres formulan declaraciones a la prensa. Allí habló el secretario de Estado norteamericano Colin Powell, allí habla y hablará el embajador de Estados Unidos, John Dimitri Negroponte.

Es curioso: Powell ha sido comandante de las fuerzas armadas de Estados Unidos durante la Guerra del Golfo en 1990 y

Negroponte diplomático de su país en la Centroamérica convulsa de los setenta y ochenta. Sus respectivas misiones, entonces y ahora, han significado muchas muertes en Irak, en El Salvador, en la frontera entre Nicaragua y Honduras. Alguna vez habrán visto —es de imaginar— las fotos del refugio de Bagdad, donde se mezclaron los cuerpos de las madres y sus hijos. O el estado en que aparecían los cadáveres en San Salvador, después de pasar por las manos de los Escuadrones de la Muerte, adiestrados por "asesores" estadounidenses.

Pero, a pesar de su dilatada experiencia en las consecuencias de sus guerras, no se sienten capaces de hablar bajo el rectángulo de tres metros de alto por siete de largo donde el caballo entrecabado relincha bajo una lamparilla eléctrica; el cadáver de boca abierta mira el cielo sin ver; la madre carga a su niño muerto y aulla al cielo negro por donde llegó la blitzkrieg y el toro observa la escena con el dolor y la impotencia de un humano. Las piezas del caos que Pablo Picasso reunió en la obra paradigmática de los horrores del siglo veinte. Es imposible explicar con asepsia diplomática por qué la guerra es inevitable teniendo a la espalda una de las obras que mejor retrata sus "efectos no deseados".

Como un revelador fotográfico, el incómodo cuadro de Picasso acaba con la retórica y saca a la luz lo que se esconde detrás del discurso "antidictatorial" y "democrático", que es la índole fascista de

toda actitud belicista. Aunque esconda bajo las bellas palabras de siempre la voluntad de apoderarse de los recursos ajenos (el petróleo, en este caso) y la falta de escrúpulos para hacerlo. La actualidad del cuadro deriva, en gran medida, de la identidad de propósitos y métodos que une estas vísperas de guerra contra Irak con el bombardeo de la ciudad vasca perpetrado por la aviación nazi el 26 de abril de 1937.

Entonces como ahora, una potencia militar imperialista decidió probar armas y tácticas sobre un pueblo indefenso. El ataque contra Gernika, como se la denomina originalmente en idioma euskera, fue un anticipo de lo que la Luftwaffe de Hermann Goering realizaría después contra otras ciudades durante la Segunda Guerra Mundial. Fue el prólogo, el ensayo de la agresión a mansalva.

El bombardeo fue perpetrado por el gobierno nazi de Adolfo Hitler, en apoyo de las tropas sediciosas que encabezaba el general Francisco Franco y en contra del gobierno legítimo y popular de la República. Gernika fue destruida y murieron más de dos mil quinientos civiles. Pero el ataque solapado, sorpresivo, realizado sin que mediara ninguna declaración de guerra, estaba destinado a proyectarse como símbolo universal de la guerra, gracias en gran medida a la formidable intuición de Picasso.

El blanco de los fascistas no había sido escogido al azar: la población, ubicada al

nordeste de Bilbao, fue la capital del antiguo señorío de Vizcaya y símbolo de las libertades del pueblo vasco. Allí, a la sombra de su famoso roble (Guernikako arbola), los consejos locales (batzaraks) se reunían para estudiar e implementar planes de defensa. Allí también los distintos reyes que se sucedieron en España juraron respetar una y otra vez los fueros de Euzkadi, en reiteradas ceremonias que se iniciaron en la Edad Media y se prolongaron hasta el siglo XIX. Guernica, que sobrevivió al furor de las guerras carlistas, fue bombardeada sorpresivamente por la aviación alemana en un día común, mientras funcionaba a pleno su mercado. De allí esa confusión de hombres y bestias aterrorizadas por la metralla y las bombas que plasmó Picasso y recreó cinematográficamente Emir Kusturica en *Underground*, otra genial metáfora, esta vez sobre la guerra que desmembró a Yugoslavia.

Gernika, Belgrado, Bagdad, nombres del horror. Sólo varían las circunstancias externas: la "inteligencia" de las armas modernas frente a la tosquedad de los antiguos aeroplanos, la ideología "liberal" frente a la "nacionalsocialista", el idioma con el que gimen las víctimas, el color de su piel, la dulzura o la aspereza del paisaje que los rodea en el momento de sufrir la degradación del terror, de oler la muerte, junto al caballo y el toro, bajo la luz oscilante y cadavérica de la lamparita eléctrica.







ESTADOS UNIDOS CONTRA BAGDAD Y QUE PUEDE ENCONTRAR ALLI DESPUES

# hablamos cuando hablamos de Irak

Estados Unidos parece dirigirse a una guerra unilateral contra Irak. El plan ha causado una rebelión en el Consejo de Seguridad de la ONU y la oposición popular en los pocos países de Europa Occidental que han tomado partido por él. En esta nota, una perspectiva europea de lo que se viene.

entonces el teniente general retirado y veterano de la primera guerra del Golfo, Jay Garner, sería el candidato principal. ¿O sería más inteligente nombrar al general libanés norteamericano de árabe hablante John Abizaid, conocido jocosamente como "el Loco Árabe" por sus colegas? Tales son los dilemas que preocupan a la pre-ocupante Norteamérica.

Hay cuestiones mecánicas también a considerar. ¿Cuál sistema funcionaría mejor? Si no una ocupación formal militar, ¿quizás una administración civil estilo Kosovo? ¿O un gobierno interino formado, a la afgana, por múltiples grupos de oposición, regresados a Irak después de décadas de exilio? ¿O sería más conveniente simplemente reemplazar a Saddam con un nuevo hombre fuerte: o bien un ex representante del partido Baath adecuadamente rehecho y recalificado como "pro-occidental" o uno de afuera, como el príncipe Hassan de Jordania, primo del último rey de Irak, asesinado en 1958?

Decisiones, decisiones. Y Estados Unidos, salvo que Saddam Hussein o George Bush cambien radicalmente, las estará tomando pronto. Lo que iniciarán será más que asuntos operativos. En cambio, irán al meollo de por qué Estados Unidos está luchando esta guerra. Porque si el principal objetivo de este conflicto es lo que la nueva segunda resolución de la ONU declara ser, el simple desarme de Irak, entonces cualquier arreglo de posguerra sería planeado alrededor de este objetivo: quizás un nuevo dictador complaciente haría mejor ese trabajo. Si el objetivo es el anunciado por Tony Blair en los últimos días como un caso moral, la liberación de la tiranía, entonces un recomienzo democrático sería suficiente.

Si, sin embargo, los victoriosos norteamericanos insisten en un nivel de control más fuerte por Estados Unidos, reestructurando totalmente a Irak, llenándolo con incontables bases militares, entonces podríamos comenzar a sacar conclusiones diferentes en cuanto a los verdaderos motivos de esta campaña. Podríamos es-

tar de acuerdo con aquellos que detectan en la aventura iraquí el primer movimiento de un designio norteamericano mucho más grande: establecer la hegemonía de Estados Unidos para los próximos 100 años.

Esto no es sólo charla antibélica. Existe un equipo en la Calle 17 en Washington DC, llamado el Proyecto para el Nuevo Siglo Norteamericano, explícitamente abocado a la supremacía de Estados Unidos en el mundo para la era por venir. Sus acólitos hablan de un "dominio completo del espectro", significando la invencibilidad en cada campo de la guerra—tierra, mar, aire y espacio—y un mundo en el cual ninguna relación de dos naciones entre sí será más importante que su relación con Estados Unidos. No habrá un lugar en el mundo o en el cielo para el caso, donde el mandato de Washington no será supremo. Para ese fin, un círculo de bases militares de Estados Unidos debería rodear a China, con la liberación de la República Popular considerada como el premio mayor. Como lo expresa un entusiasta concisamente: "Después de Bagdad, Pekín".

Si esto les suena como los inocentes devaneos de un excéntrico grupo marginal, piensen nuevamente. Los miembros fundadores del proyecto forman la lista de círculo íntimo de Bush hoy: Dick Cheney, Donald Rumsfeld, Paul Wolfowitz, Jeb Bush, Richard Perle, todos están ahí. También esta Zalmay Khalilzad, ahora el "enviado especial y embajador suelto para los iraquíes libres" de la Casa Blanca.

No será la guerra misma la que revele las intenciones de estos ultratras. Más allá de los motivos subyacentes, la guerra se peleará del mismo modo: una fuerza abrumadora que apuntará a una rápida decapitación del régimen iraquí. Pero la ocupación de posguerra revelará bastante. Entonces sabremos si los halcones soñadores del proyecto han tomado realmente la política exterior de Estados Unidos. Cómo rehacen a Irak libre nos dirá si planean rehacer el mundo.

En otras palabras, éste es un debate en el que no nos podemos dar el lujo de quedar afuera. Como escribió la comentarista estadounidense Sandra Mackay este mes: "Los halcones de Washington saben que los riesgos reales no están en la guerra, sino en la paz que le sigue". Es después de la victoria en que se sentirá el impacto más permanente, ya sea en la forma de una odiada ocupación conducida por Estados Unidos, desatando una nueva ronda de terrorismo global, o de la súbita liberación de las letales tensiones internas que Saddam mantuvo contenidas durante 35 años. Los kurdos podrían luchar contra los turcos por su propio estado en el norte; los chiíes pueden unirse con Irán por el control del sur; todos se podrían volver contra el odiado grupo sadamita del Baath en un frenesí de venganza.

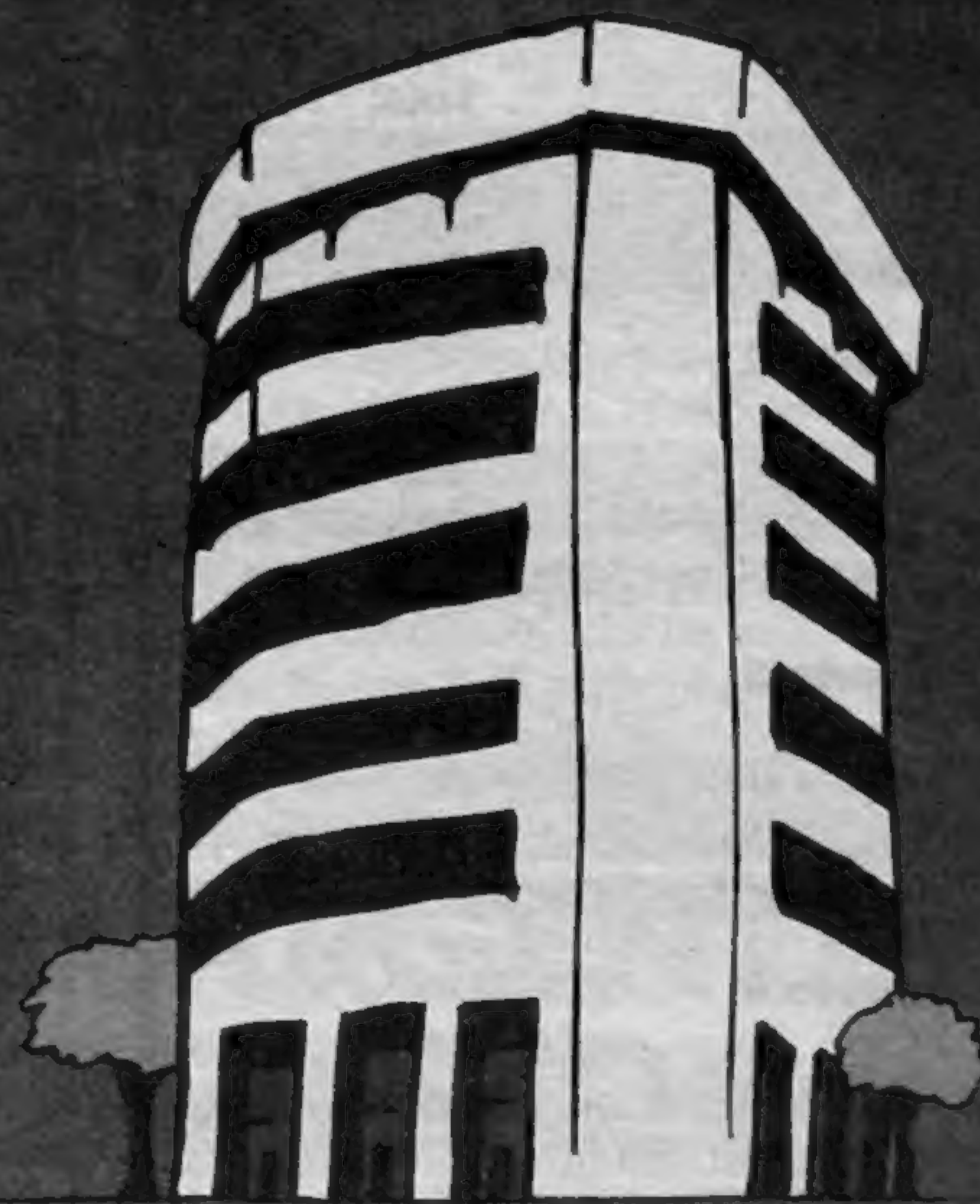
Irak no será como el Japón o la Alemania de la década de 1940, las ocupaciones recordadas con cariño por los comentaristas de Estados Unidos. Aquellas eran naciones coherentes; Irak es una fusión artificial de tribus antagónicas. La victoria puede ser rápida y fácil, pero es allí cuando los verdaderos problemas pueden comenzar.

\* De The Guardian de Gran Bretaña. Especial para Página/12.



Comandantes de tanques de un batallón de Marines en el desierto del norte de Kuwait. El Emirato, invadido por Irak en 1990, es el principal trampolín de la invasión estadounidense.

## CIUDAD VIVIENDA Préstamos Hipotecarios del Banco Ciudad



Lo esperamos en su nueva casa.

Financiamos hasta el 50% del valor del inmueble, con un máximo de \$ 40.000 en 60 meses.

ejemplo cuota		
Monto	Cuota Promedio	Relación Cuota/Ingreso
\$ 10.000	\$ 290,35	30%

Consultas: 0800-22-20400 / [www.bancociudad.com.ar](http://www.bancociudad.com.ar)

T.N.A.: 20% - C.F.T.N.A. sobre \$ 10.000: 25,33% - C.F.T.E.A 28,49%



**Banco Ciudad**  
de Buenos Aires









Página/12 presenta

# Chico Buarque

Todo el amor, la vida, la política y la magia de Chico en una colección de 5 CDs

## Chico Buarque *malandro*



Vai trabalhar, vagabundo  
Homenagem ao Malandro  
Samba e amor  
A Banda  
Quem te viu, quem te vê  
Doze anos  
Hino de Duran  
Nicanor  
Quando o carnaval chegar  
A volta do Malandro  
Não existe pecado ao sul do equador  
Boi voador não pode  
Noite dos mascarados  
Mambembe  
Até o fim



El próximo domingo con  
el diario el CD5.  
Compra opcional \$8

## Página/12

EL PAIS



Romero retomó la idea menemista ayer.  
Quiere dividir la provincia en tres regiones.

## Romero y Menem, dos federales

Anunciaron que quieren "disolver" la provincia de Buenos Aires. Dura respuesta del gobernador Solá. Las tres regiones.

Por M. P.

El salteño Juan Carlos Romero retomó, por si alguien no se había dado por enterado, la frase que lanzó Carlos Menem en un acto en Santa Fe. "Dividiremos la provincia de Buenos Aires, para que también allí sepan lo que es sufrir para vivir", dijo el riojano ante legisladores, intendentes y dirigentes del PJ santafesino. Romero agravó la ocurrencia—que parece salida de otro tiempo, de los debates entre autonomistas y federales—usando la palabra "disolver". Y generó la polémica esperada que motivó una respuesta desde la gobernación bonaerense. "La provincia no necesita divisiones ni mayor sufrimiento. Millones de bonaerenses están castigados por la debacle económica y social argentina. Para reparar eso, no hace falta hacer maquillaje con ideas de planificadores de country, ni desearles el mal por ser bonaerenses", contestó Felipe Solá.

Las declaraciones de Menem buscan explotar la histórica pelea entre Buenos Aires y el interior, que escondía una cuestión estructural—proyectos económicos antagónicos—y que terminó forjando la identidad nacional en tiempos de Urquiza y Mitre. Ciento cincuenta años después, y en plena campaña electoral, el riojano retomó aquella disputa, aunque nunca se sabe si por cuestiones programáticas o por una mera táctica electoral. Su socio y acompañante en la fórmula, Romero, salió a respaldarlo ayer con el argumento de que la división del territorio bonaerense es coherente con el proyecto de regionalización del país.

"La idea es que la provincia de Buenos Aires pueda constituir regiones con otras provincias", argumentó el salteño. Y explicó: "La parte sur se unirá a la Patagonia y la parte norte se unirá a otras provincias del norte. La idea es que la regionalización sirva para equilibrar el país". La propuesta de regionalizar el país ya es marca registrada del menemismo. Desde que empezó a hacer campaña, o sea desde que quedó en libertad y salió de la casa de Armando Gostanian en Don Torcuato, Menem comenzó a hablar de que era necesario reducir el

costo político y regionalizar el país. El viernes repitió su propuesta en Santa Fe, aunque le agregó un revival "federalista" que habrá querido asociar a la batalla de Caseros.

Pero aunque se la asocie al pasado, la idea de dividir la provincia puede resultar efectiva a la hora de seducir a cierto electorado. En ciertos lugares del interior, se sabe, hay un descontento centenario contra el centralismo porteño. Pero también en el interior bonaerense existe desde hace muchos años un proyecto de separación, o de creación de un distrito autónomo de la Capital y el Conurbano, que hasta fue presentado en la Legislatura bonaerense como una propuesta legislativa. Por ejemplo, un funcionario de la gobernación, en La Plata, reconoció que las palabras de Menem podrían tener algún impacto en el distrito. "En Trenque Lauquen están hartos de que el Gran Buenos Aires se aproveche. Y ahora que cayó la pro-

**Plan:** "La parte sur se unirá a la Patagonia y la parte norte se unirá a otras provincias del norte. La idea es para equilibrar al país".

ducción industrial en el conurbano, saben que están bancando los planes Jefas y Jefes con las retenciones al agro", argumentó.

Más allá de los análisis que pueda haber hecho el menemismo, la propuesta—y más que nada la expresión que utilizó Romero—provocó un sacudón en el distrito más populoso del país. En especial, la frase "para que los que viven en la provincia de Buenos Aires también sepan lo que es sufrir", que permitió la rápida réplica de Solá. "Hay que unir corazones en lugar de dividir geografías. Y amara a la gente luchando por la vuelta del trabajo. Menem no puede estar tan mal asesorado", le contestó el gobernador. El debate, que hasta ayer no existía para nadie, dejó picando una pregunta: ¿Menem y Romero son los nuevos Urquiza y López? ¿Solá es el nuevo Mitre? Lo que es seguro es que los bonaerenses, con hiperdesempleo y más de la mitad de la población pobre, ya saben lo que es sufrir.











## La presión de los papeles

José Cisterna vivió poco menos de tres años en Miami con su familia. Se le nota en la voz. Tanto él como su esposa (ambos de 35 años) y su hijo de 6 hablan con esa tonada latina, neutra, tan típica de la comunidad hispanoparlante del sur de la Florida. De hecho, al atender el teléfono no dicen hola sino *aló*. Desde el 16 de diciembre, cuando regresó a la Argentina, volvió a vivir a su casa de la ciudad de Mendoza. No volvió porque allá le fue mal, sino por "la presión de no tener sus papeles en regla". Como la mayoría de los argentinos que emigraron al país del Norte en los últimos años escapándole a la crisis, José entró como turista y se quedó. Pero el aumento de los controles migratorios, después de los atentados del 11-09-01, lo hacía vivir cada día con el corazón en la boca. "No se habla sólo de deportación si te encuentran con los papeles adulterados, se habla de diez años en la cárcel. No estuve preso acá, menos voy a estarlo allá", dice en diálogo con **Página/12**. José es mecánico. Cuando decidió partir hacia Estados Unidos no estaba desempleado pero, visionario, temía lo que después se vino: la debacle económica del país. "No estaba mal, pero me metí en un crédito hipotecario para comprar mi casa y veía que esto se ponía cada vez peor y tenía miedo de no poder pagar y perder todo. Por eso me fui", recordó. Primero se fue solo y a Nueva York. De ahí bajó a Miami y una vez que empezó a trabajar, su esposa y su hijo lo alcanzaron. "Vivía en la Pequeña Habana. Primero trabajé en la construcción y después en lo mío. Trabajaba en la Mazda. Por mi oficio, pude enganchar buen trabajo." Su esposa se empleó "como planchadora en una factoría". Ganaban unos 3500 dólares por mes y desde allá mandaban dinero para ayudar económicamente a sus respectivas madres y a un hermano de él. "Si pudiera hacer los papeles me iría de nuevo. Vivía diez veces mejor que acá. Si tenés trabajo, tenés todo. Estando allá se extraña la familia, los amigos, pero no es para tanto. Apenas llegás acá, ya en el aeropuerto, te das cuenta que estás retrocediendo años. Es muy dura la vuelta."

Con el trabajo allá, José pudo pagar su crédito hipotecario. Pero el golpe por volver al Tercer Mundo fue realmente durísimo para él y su familia. "Desde que llegó me quisieron robar tres veces. A mi mujer la agarraron y la golpearon. Creen que porque estuviste allá hiciste fortuna", señaló.

Por Mariana Carbajal

Para muchos argentinos, el sueño americano se evaporó fugazmente. La imposibilidad que enfrentan los ilegales para regularizar su situación migratoria y las dificultades, cada vez mayores, para conseguir un empleo, por la recesión económica que se acentúa día a día en Estados Unidos de la mano de la amenaza de una guerra, está forzando a decenas de compatriotas que se instalaron en los últimos años en el sur de la Florida a emprender el regreso sin gloria a la Argentina. A este panorama se suma el temor a un ataque químico o bacteriológico como posible respuesta terrorista. El éxodo, lento pero constante, se inició a partir de fin de año, reveló a **Página/12** el cónsul en Miami, Luis María Richeri. "Muchos argentinos se están volviendo. La gente prefiere sufrir en un lugar conocido", confirmó el pastor evangélico Gabriel Kost, quien desde hace meses reparte cajas con alimentos a los inmigrantes más necesitados. El retorno de argentinos es notorio: como hace tiempo no ocurría, desde diciembre las agencias de viajes están vendiendo cada vez más pasajes *one way* hacia Buenos Aires (sólo de ida) y en el consulado de Miami un centenar de familias realizó en los dos primeros meses del año el trámite necesario para poder traer sus efectos personales al país, algo inédito en el último lustro.

José Cisterna aterrizó en Ezeiza el 16 de diciembre con su familia después de vivir casi tres años en la Pequeña Habana, el barrio cubano de Miami. Tiene 35 años y es mecánico. "¿El motivo del regreso? Sentir la presión de que te enganchen en

cualquier momento con los papeles adulterados, porque todos tenemos que adulterarlos para poder trabajar. Y no te espera sólo la deportación, se habla de que te pueden dar 10 años de cárcel. Nadie sabe si realmente es así, pero la presión y el miedo existen. No estuve preso en Argentina, no voy a estarlo allá", respondió José, entrevistado por **Página/12**. Regresó a la ciudad de Mendoza, de donde es oriundo. "Me fui como nos hemos ido todos, sin nada seguro", recordó. "Allá me iba bien, si pudiera hacer los papeles me iría de nuevo. Al momento de llegar acá de vuelta, ya en el aeropuerto, el golpe es muy duro. Es volver años atrás, es realmente muy duro", describió (ver aparte).

### Todos somos Bin Laden

Los que se están volviendo son en su mayoría los indocumentados,

**Ilegales: "¿El motivo del regreso? Sentir la presión de que te enganchen en cualquier momento con los papeles adulterados, porque todos tenemos que adulterarlos".**

los que como José Cisterna huyeron de la debacle argentina con una situación económica precaria para tentar suerte en el país del Norte, pero sin sus papeles en regla, ni demasiado dinero en el bolsillo, ni la mínima presunción de que un atentado terrorista en el corazón del imperio podía cambiar el rumbo de la historia y el de sus propios destinos. Como consecuencia del 11-09-01 no sólo recrudecieron los controles en los aeropuertos estadounidenses: las licencias de conducir se otorgan únicamente hasta el día en

que vence la visa de turista, y a quienes se les vence —aquellos que la obtuvieron cuando no era necesaria la visa para el ingreso de argentinos a EE.UU.— y están como ilegales, no la pueden renovar. Sin registro para manejar es difícil vivir en suelo americano: la licencia es como el DNI.

Sin licencia, obviamente no se pueden manejar —y un auto es bastante indispensable en la Florida por la abundancia de autopistas y el deficiente sistema de transporte público—, pero mucho peor, no se pueden abrir cuentas bancarias, ni tener seguro médico. Sin un status migratorio legal tampoco se puede obtener el número de "social security", una especie de CUIL que les permite trabajar. Muchos argentinos lo tienen pero trucho, porque es fácil comprarlo en el mercado negro. Hasta hace poco, los empleadores sabían que era trucho, pero igual les daban trabajo porque se aprovechaban de esta circunstancia para pagarles menos. "Pero ahora el gobierno está mandando notificaciones a las empresas para advertirles que no tienen que dar empleo al portador de social security trucho", comentó Olga P., de 49 años, otra inmigrante a punto de pegar la vuelta hacia la Argentina después de vivir dos años en las afueras de Miami.

También ella se vuelve por la imposibilidad de regularizar su situación migratoria. Tiene pasaje de ida para volar en unos días a Buenos Aires, donde mantuvo su casa del barrio porteño de Belgrano. Los ahorros que dejó en el país le quedaron atrapados en el corralito. Se viene con la esperanza de que un bureau de abogados norteamericanos finalmente la contrate y pueda así conseguir una visa de trabajo y regresar a Estados Unidos en un año, el tiempo que de-

morarían los trámites correspondientes. "Si no tenés los papeles en regla no podés trabajar. Es un hecho. De repente, después de los atentados, todos éramos Osama bin Laden y extremistas. El 40 por ciento de las empresas norteamericanas dejó de tomar inmigrantes", comentó. Su rubro es la venta de publicidad y las relaciones públicas. En el tiempo que lleva en la Florida pudo sacar un crédito y comprarse una casa en una localidad pegada a Miami Beach. Pero

Desde fines del año pasado, cada vez más argentinos vuelven al país. Las veces más pasajes *one way* al regreso sin gloria son una dificultad para dejar de sufrir la falta de trabajo y ahora la guerra inminente. Ac

Por M. C.

UNA FAMILIA CON PASAJE

Romina Lyon, su esposo Guido y la pequeña Jade, de apenas dos meses, vuelven a la Argentina el 16 de marzo. La pareja es del barrio porteño de Caballito, pero antes de enfilarse hacia Miami en busca de mejores posibilidades laborales se había comprado un chalet en el barrio privado Los Cardales, que los está esperando. Los dos tienen 29 años. Aterrizaron en el sur de la Florida entre abril y mayo de 2001. El llegó primero y ella le siguió los pasos una vez que pudo vender el auto para irse con un puñado de dólares de colchón. Vuelven porque las cosas no fueron como esperaban. El sueldo de Guido —por el nacimiento de la beba, Romina dejó de trabajar— no les alcanza. Y, además, extrañan mucho a sus familiares y amigos y no quieren privar a su hija de la cercanía de sus abuelos.

"No vivimos mal, pero no podemos ahorrar", contó Romina a **Página/12**, desde North Miami, donde viven. En realidad, comparten la vivienda con otra pareja de argentinos oriundos de Neuquén

## "Ya no ahorramos"

desde que en junio de 2002 Guido se quedó sin trabajo. Pasó un mes hasta que consiguió otro y los dos vivieron días de desesperación porque empezaron a comerse lo poco que tenían ahorrado.

"Nos fuimos buscando estar un poco mejor", recuerda ella. Romina trabajaba entonces como administrativa en una fábrica de bicicletas de La Paternal a punto de quebrar. "Los últimos meses cobraba con cuentagotas." Guido era encargado de coordinar los viajes en una mensajería y a veces hacía algunos con su vehículo. "Teníamos un crédito personal de 10.000 dólares y pagábamos cuotas de 450 pesos por mes, casi lo que yo estaba cobrando por mes. Hacía 10 años que estábamos juntos, queríamos tener hijos y veíamos que en la Argentina no teníamos posibilidades", describió la joven.

En Miami, Guido empezó a trabajar en un supermercado de un cubano, acomodando las frutas y verduras. Romina como cajera. Sacaban



LOS ARGENTINOS QUE SE FUERON A MIAMI

## El fin del sueño





UNA MUESTRA SOBRE LAS VACACIONES DE LOS ARGENTINOS DE HACE UN SIGLO

# Desde estas hermosas playas

Por Karina Micheletto

“Artículo 1: Es prohibido bañarse desnudo. Artículo 2: El traje de baño reglamentario es todo aquel que cubra desde el cuello hasta las rodillas. Artículo 3: En las tres playas conocidas por del Puerto, de la Iglesia y de la Gruta, no podrán bañarse los hombres mezclados con las señoras, a no ser que tuvieran familia o lo hicieran acompañados de ellas”, sentencia el Primer Reglamento de Baños de Mar del Plata, dictado en 1888 por el subprefecto Hilario Rubio Medina. El texto también deja en claro que los señores no deben acercarse más de 30 metros a las señoras durante el baño, usar largavistas o permanecer en la orilla mientras ellas se bañan, entre otras peligrosas iniciativas. Aunque Fernando Fagnani, quien recoge este texto en su reciente libro *La ciudad más querida. Mar del Plata. Desde sus orígenes hasta hoy*, advierte que el código debió ser una excesiva precaución en un momento en que algunos aún no veían bien la práctica del baño en el mar (será recién en 1910 cuando la gente comience a entrar masivamente al agua), su contenido da una idea de los usos y costumbres de quienes llegaban a la costa cien años atrás: mucha ropa, recato y etiqueta para un lugar que pretendía ser la Biarritz argentina. En la muestra *Cómo y adónde viajaban los porteños*, que se expone en el Museo de la Ciudad (Defensa 219) hasta el 20 de abril, es posible tener una idea más acabada de cómo eran estos usos y costumbres vinculados al ocio a

Trajes de baño del cuello a las rodillas. Vacaciones de dos o tres meses. Viajes que exigían contratar empresas para mudar tanto equipaje. El Museo de la Ciudad desnuda en fotos y objetos los veraneos de la casta pudiente del 1900.

principios del siglo pasado y fines del XIX, a través de una importante selección de fotografías y objetos que retratan cómo eran los que podían viajar por el país y el mundo.

La muestra, con entrada a un peso y los miércoles gratis, es un recorrido por los principales puntos turísticos elegidos por los porteños de entonces: las sierras cordobesas, las aguas termales (Termas de Carhué, Cacheuta en Mendoza, Rosario de la Frontera en Salta), los puntos europeos y, por supuesto, la playa, que ocupa un lugar especial en la exposición. El museo invita a los visitan-



Bañistas en Mar del Plata, una foto tomada en 1926.

tes a sacarse los zapatos, ingresar en una sala con piso de arena, volver a los años de infancia y jugar con baldecitos y palitas de metal y madera, o tomarse de una gruesa sogá como la que en la Bristol de principios de siglo ayudaba a los bañistas a internarse en la bravura del mar. En pocos minutos, es posible transportarse a una Mar del Plata glamorosa, pensada como refugio estival de una élite que hacía lo imposible por parecer aristocrática, a las construcciones grandilocuentes copiadas de Europa, a las primitivas ramblas de madera en las que se paseaba la crème enfundada en el último grito de la

**Sombreros:** No se concebía la idea de viajar sin una cantidad importante de trajes y sombreros, aunque estuvieran yendo a Chilecito en pleno enero.

moda y se sellaban parejas con futuros hijos de doble apellido. Las fotos muestran arquitecturas pioneras como el Bristol Hotel o el viejo Saint James, en la actual playa Varese, rodeados de un paisaje extraño para el ojo contemporáneo: médanos, du-

nas, arena y más arena apenas salpicada por algunas construcciones en pleno centro marplatense.

La exposición de sombrillas para playa que imponía la moda de la época —muchas con diseños japoneses— y de trajes de baño completa el panorama. Los modelos, que sólo dejan ver brazos y pantorrillas, se van acortando con el paso de las temporadas, pero a cambio exigen salidas de baño de toalla, y así posan en la arena sonrientes grupos de bañistas, con un look que hoy usarían para salir de sus duchas. Algunas fotos dejan ver, hacia el fondo de la toma, un exotismo de principios del siglo pasado: pequeñas cabinas de vestuario, con ruedas, para que las damas enfundadas en trajes de baño sean transportadas hasta la orilla del mar. Un corto viaje en beneficio del pudor femenino, acorde a las exigencias del subprefecto Medina.

La muestra también se detiene en otras playas, como Pinamar, Villa Gesell y Ostende (el más antiguo de estos balnearios, que sobrevivió hasta que la arena tapó su rambla), presentados por las publicidades de la época como lugares agrestes y solitarios. Y en las playas uruguayas, como Carrasco, Piriápolis y la playa Pocitos (por entonces un pueblo y no un barrio de Montevideo), que recibían el mayor flujo de porteños hasta que surgió Punta del Este como lugar de veraneo. En varias postales de época pueden verse a los viajeros en elegantes vapores rumbo a Montevideo, como el “Nicolás Mihanovich”, saludando felices a bordo, degustando los platos del comedor, o en el puerto, rodeados de cantidad de baúles. “El concepto de viaje era

¿No extrañabas esa compañía a la medianoche?  
Bueno, igual volvimos. Así que, si nos extrañabas mejor.



Vuelve la risa a la tele.  
Con Fantino, Recondo, Anita Martínez,  
Toti Ciliberto, Palacios y Rubio.  
Y con algo de deportes.



Lun./Vier.  
a la medianoche.

Mañana llega Mar de Fondo.





LA HIPOTESIS SOBRE LA MISTERIOSA MUERTE DEL COMISARIO JORGE PIAZZA

# ¿Por un auto de 300 pesos?

Pese a las flagrantes contradicciones, hasta la familia se inclina a pensar que a Piazza lo mataron por robarle un auto ofrecido en venta por 300 pesos. Lo que no se explica es el riesgo que corrieron para ejecutarlo en un descampado.

Por Raúl Kollmann

El crimen del comisario retirado Jorge Piazza puede quedar impune. Pese a que en las últimas 48 horas aparecieron más y más elementos que demuestran que se trató de un asesinato mafioso, los investigadores policiales y los propios funcionarios bonaerenses se inclinan por la hipótesis de que a Piazza lo mataron al intentar robarle el auto. Es más, incluso la familia de la víctima prefiere hacer borrón y cuenta nueva y también parece haber aceptado lo que le vendieron los investigadores: el robo. Lo

concreto es que en el pajonal donde apareció el cuerpo del comisario se encontró una enorme mancha de sangre, síntoma de que lo mataron allí. Eso significa que la hipótesis del robo es aún más descabellada porque supone que a Piazza lo asaltaron para robarle un auto de 300 pesos, lo llevaron 50 cuadras en ese vehículo, lo obligaron a bajarse, a cruzar un arroyo, caminar 200 metros y luego lo obligaron a arrodillarse y le pegaron un tiro en la nuca. Según los criminalistas consultados por este diario, esa teoría no cierra por ningún lado, y sin embargo parece imponerse como una his-



El lugar de la muerte, donde lo llevaron bajo el riesgo de ser vistos.

toria oficial que dejaría el crimen sin culpable, o peor aún, que le echen la culpa a algún ladrón de poca monta.

La Policía Bonaerense rastreó el descampado de San Francisco Solano en el que apareció el cuerpo de Piazza. Estos son algunos de los datos que surgieron:

◆ El comisario apareció sobre una especie de colchón de pajas, cañas y arbustos. Lo habían matado hacía unos diez días, poco después de secuestrarlo, y diluida en el pajonal se encontró una enorme mancha de sangre. Ese es un indicio de que le pegaron el tiro allí o muy cerca.

◆ No hay rastros de que lo hayan arrastrado mucho, apenas unos cuatro metros. Para acceder al lugar donde se encontró el cadáver hay que cruzar un precario puente hecho con dos pedazos de la carrocería de un auto. De manera que si lo traían cargado, la lógica indica que lo hubieran tirado el arroyo que está debajo del puente. Las evidencias indican que a Piazza lo llevaron caminando, lo obligaron a cruzar el puentecito y le pegaron el tiro en la nuca en el pajonal.

◆ Por lo alto de la maleza, el análisis del terreno es difícil. Por ejemplo, el comisario tiene un orificio de entrada del proyectil en la nuca y otro de salida por la frente. Sin embargo, la bala todavía no se encontró.

El otro dato que apareció en las últimas horas es que, la tarde que lo secuestraron, Piazza alcanzó a visitar algunos domicilios en Lanús. En ellos realizaba inspecciones de seguros. Después de Lanús quedó en dirigirse a un domicilio en el centro de Quilmes y nadie vio ni cuando lo asaltaron ni cuando lo secuestraron. Lo categórico es que si lo asaltaron en el camino de Lanús al centro de Quilmes tuvieron que apartarse—según el cálculo oficial—entre 45 y 50 cuadras del recorrido.

La teoría que quieren imponer los investigadores es que a Piazza lo asaltaron y que al descubrirle la credencial de comisario retirado resolvieron fusilarlo. Debe tenerse en cuenta que Piazza no portaba arma, por lo cual tuvo escasa posibilidad de resistencia. Ello hace poco creíble que lo asesinaran en el marco del asalto y menos todavía transportándolo a lo largo de 50 cuadras, con todo el riesgo que ello implica para los ladrones. Tampoco tiene lógica alguna que un simple robo derive en hacerlo ingresar a pie al descampado y ejecutarlo.

A toda esta serie de evidencias hay que agregarle lo que señalan los criminalistas respecto del Volkswagen Gol celeste, modelo 93, que supuestamente fue el objeto del robo. Según los datos de los investigadores, el vehículo—que todavía no apareció—fue ofrecido hace una semana a un desarmadero por 300 pesos. Y esto echa sombra sobre toda la teoría del robo, ya que el Gol 93 es un auto poco robado por su escasísimo valor y sobre todo porque hay supe-

rabundancia de repuestos. La mayor parte de los robos está orientada hacia vehículos más bien caros y en los que faltan repuestos, por ejemplo las camionetas Ford F-100 o casi todos los modelos importados, que debido al alto valor del dólar tienen repuestos más caros.

Como se verá, el Gol 93 no tiene ese perfil y casi no existen los que corren el riesgo de robar un auto de ese estilo, cuando con un riesgo similar se puede robar otro que va producir ganancias muy superiores. Más extraño todavía es que alguien corra el riesgo de matar a un policía, después de transportarlo 50 cuadras, en el marco de un robo de 300 pesos.

**Policías: El rumor dentro de la Bonaerense es que Piazza fue abordado por un uniformado conocido y que toda la operación del crimen tiene como protagonistas a policías o ex policías.**

Pese a todas estas evidencias, los investigadores policiales no se cansan de afirmar la hipótesis del robo, aun cuando públicamente declaran que “no descartamos ninguna variante”. Cuando este diario preguntó cómo encajan las pruebas periciales con el robo, esos funcionarios admitieron en privado que “es cierto que por ahora las cosas no cierran, pero hasta el momento nos inclinamos más por esa hipótesis”. Mariano Piazza, hijo del comisario, también dijo que “no sabemos bien qué pasó, pero da la impresión de que fue un robo común”. En principio, la familia, muy golpeada por el dolor, aceptaría la teoría del robo.

Es obvio que por ahora no se puede arriesgar un móvil para el crimen mafioso. El diputado Francisco “Barba” Gutiérrez insiste en que Piazza iba a ser citado en la investigación del asesinato del subcomisario Jorge Gutiérrez, hermano del legislador, quien fue ejecutado en 1994 a raíz de una investigación relacionada con drogas y la aduana paralela. Resulta imposible saber si ese pudo ser el móvil o si existieron de por medio otras historias, tal vez más recientes, que pusieron en marcha a la banda que le pegó el tiro en la nuca a Piazza.

El rumor extendido dentro de la propia Bonaerense—tal como lo viene señalando este diario desde el primer día—es que el comisario retirado fue abordado por un uniformado conocido—por ello no hay testigos de un robo o un secuestro—y que toda la operación del crimen tiene como protagonistas a policías o ex policías. El problema es que si sólo se investiga un robo, si verdaderamente no se tiene en cuenta la hipótesis que muestran las pericias, la de un crimen mafioso, la pesquisa terminará en la nada, con los asesinos gozando de su impunidad.

PAGINA/12 Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE BUENOS AIRES PRESENTAN

## HISTORIA DE AMERICA LATINA

DESDE LOS ORIGENES HASTA LA GLOBALIZACION



FASCICULO 40

La Revolución Cubana: De La Habana a Mariel

- Cuba-Estados Unidos: una relación conflictiva.
- "Antinorteamericanismo" y "socialismo".
- La Primera Declaración de La Habana.
- Kennedy y Bahía de los Cochinos.
- La Segunda Declaración de La Habana.
- La crisis de los misiles. Trece días fatales.
- Del "idealismo guevarista" a la "ortodoxia prosoviética".
- La Revolución, entre Mariel y Miami.

Página/12

Realizada por el Departamento de Historia del Colegio Nacional de Buenos Aires. Reclame el fascículo nº 40. El miércoles con el diario.





## ACUSACIONES

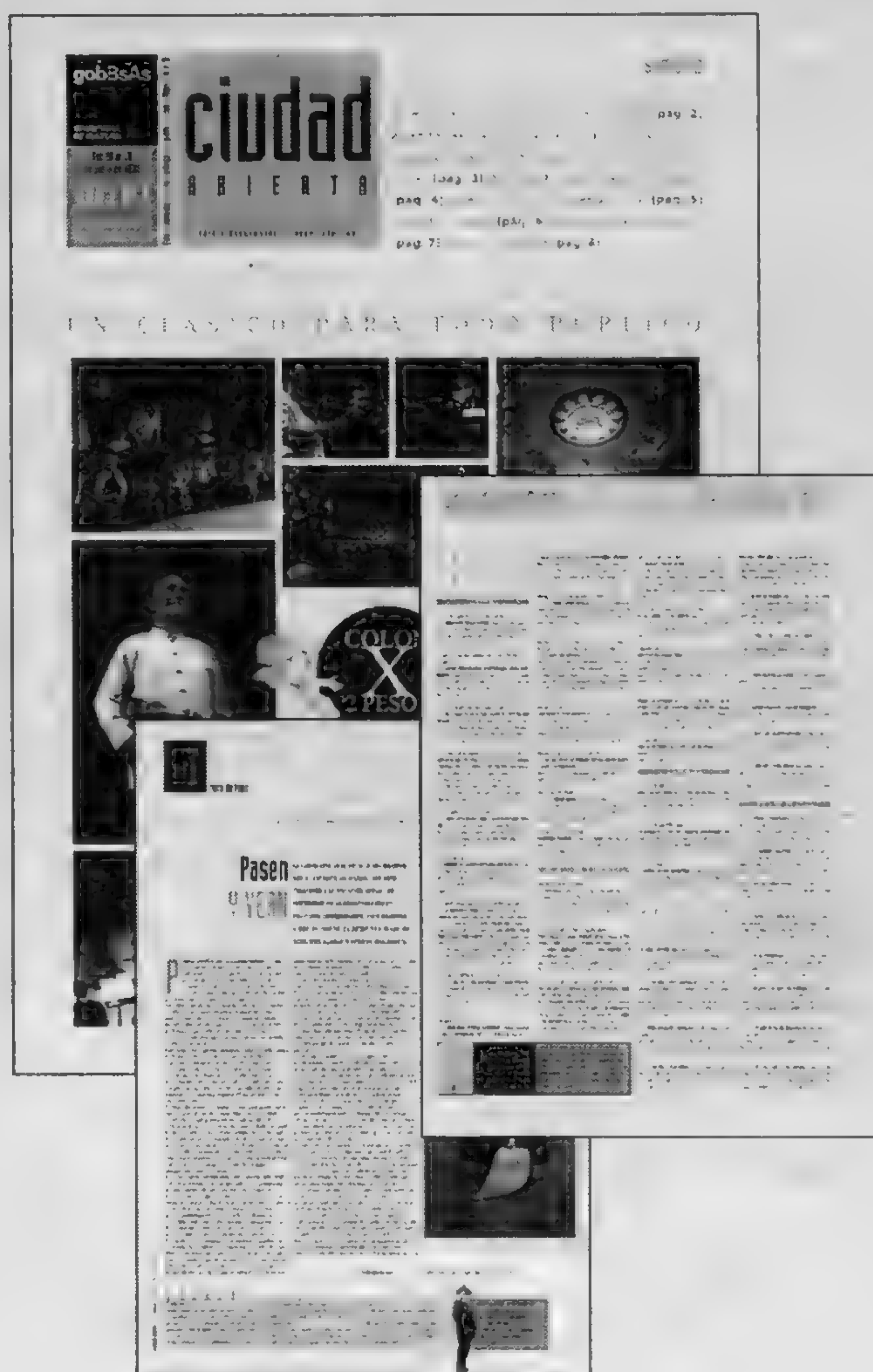
## ¿Quién

Todo empezó con una reseña de **Página/12** sobre un CD cubano sobre la vida del Che que repetía la versión oficial sobre el fin del guerrillero en Bolivia, traicionado por uno de sus compañeros, el mendocino Bustos. Con meses de atraso, Bustos hizo llegar su defensa, a la vez que otro compañero del Che, el cubano Benigno, da su dura versión. El debate, completo.

La terrible foto del Che, muerto y exhibido por sus fusiladores. Este debate gira sobre el papel de Bustos en la tragedia. Desde 1967 se lo acusa de traicionar a su líder. Aquí, se defiende y recibe nuevos ataques del cubano Benigno.

## ciudad abierta

la guía completa de todas las actividades organizadas por la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires



museos  
galerías  
paseos  
ferias  
libros  
visitas guiadas  
barrios  
chicos  
cine  
teatro  
estrenos  
danza  
deportes  
centros culturales  
plástica  
tango  
rock  
folklore  
jazz  
música popular  
clásica

un suplemento de 8 páginas, los jueves **gratis** con el diario **Página/12**

Señor Director de **Página/12**

Como no dispongo de Internet, ha llegado tarde a mis manos un artículo publicado el 8 de enero, de promoción a un CD Rom dedicado a la vida de Ernesto Guevara, el Che, firmado por Mariano Blejman, en el que se menciona mi nombre, aclarando que según el CD, me convertí en delator. La pregunta obligada, y su necesaria comprobación, que el periodismo argentino jamás se hizo, sería ¿a quién delaté yo? dado que una afirmación de este tipo afecta a toda una familia, la mía, aparte de constituir una falsedad que socava la moral del conjunto del pueblo, ausente así totalmente de la epopeya y la suerte de su héroe.

Fui sobreviviente, en libertad, del EGP, grupo formado por el Che en La Habana en 1962 con el objeto de instalar un foco guerrillero en Salta, bajo su mando, y del que formé parte por su propia elección e invitación desde el inicio, junto a otros cuatro compatriotas, entre ellos Jorge Ricardo Masetti "Comandante Segundo", y quedé en libertad, por coincidir la caída en manos de la Gendarmería de nuestros campamentos en momentos en que yo cumplía la misión de conducir hasta ellos a un comandante cubano en la columna del Che en la Sierra Maestra, "Furry", actual ministro del Interior de Cuba, general de Cuerpo de Ejército, Abelardo Colomé Ibarra, quien estaba a cargo de nuestra base en Bolivia, a una conferencia con Masetti preparatoria de la eventual llegada del Che y que nos sorprendió a nuestro paso por Córdoba, retirándose Furry a la base en Tarija y permaneciendo yo a la espera preestablecida de un contacto de emergencia en Córdoba.

Dos años después, en el momento en que el Che me llama a Bolivia por intermedio de Tania, la estructura ciudadana que yo había formado para apoyo de la guerrilla se había desarrollado enormemente y a pesar de la derrota funcionaba a lo largo del país, contando en ciudades como Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe, Rosario, Mendoza, La Plata, Salta y Tucumán, con decenas de militantes y simpatizantes de diversa extracción, obreros, sindicalistas, estudiantes, profesionales, profesores, filósofos, poetas, editores, periodistas y artistas, provenientes en su mayoría de las escisiones que sufría el PC por su política reformista, por su postura contraria a la lucha armada y denigratoria de la figura del Che. Militantes atendidos personalmente por mí, único miembro de la guerrilla con autonomía de salida, desde mi primer viaje a las ciudades al ganar el Dr. Illia las elecciones de julio del '63, cuando, por una amistad personal en Bell Ville, Córdoba, hice contacto con el grupo editor de *Pasado y Presente*, y en giras sucesivas cada mes, hasta marzo del año siguiente con la caída del grupo. Estructuras que el Che me ordenó desarrollar hasta nuevas órdenes, cuando me llamó a La Habana a presentarle informe de lo sucedido, en junio del '64, viaje en el que me acompañó José Aricó, quien también había subido conmigo a conversar con Segundo, unos meses antes. La misma consigna me hizo saber en junio del '66, en un nuevo viaje a La Habana, con el anuncio de que esperara próximo contacto en Córdoba.

Resumiendo, ninguna de las personas bajo mi responsabilidad política y militar, a pesar del conoci-



Por Eduardo Fabregat

Un día cualquiera, un joven recibe la visita de dos personas con corbata que exhiben credenciales del FBI: unos meses después, es sentenciado a dos años de *probation* y trabajos comunitarios por subir a Internet archivos MP3, copias de software y películas. En una universidad estadounidense, en tanto, un programa monitorea las conexiones de los internautas, identificando qué archivos están manejando y su contenido, sea musical, de imágenes o texto: ante la más mínima sospecha de encontrarse frente a un intercambio extraño, el programa individualiza y bloquea la dirección IP del usuario, que queda identificado para un posible proceso penal. Un diputado del Partido Republicano, el mismo partido que llevó al poder a un presidente mesiánico convencido de que es policía y juez del planeta, advierte: "Si en el campus de una universidad hay un asalto o un asesinato, debe acudir a la Justicia. El intercambio de archivos es un delito, y debe tratarse del mismo modo".

¿Un relato apocalíptico del cyberpunk William Gibson? ¿Una fantasía orwelliana acorde con los tiempos? Nada de eso. Realidad pura y dura: Jeffrey Levy, de 22 años, fue sentenciado el 20 de agosto de 1999, convirtiéndose en el primer procesado bajo una ley llamada No Electronic Theft (NET), responsabilidad de un tal Bill Clinton. La Universidad de Wyoming es hoy una prueba piloto de lo que puede aplicarse en todos los campus de Estados Unidos, como ensayo de escalas aún mayores: todos los estudiantes y profesores conectados a Internet están bajo monitoreo permanente. El diputado que honra al *vigilar y castigar* de Foucault se llama William Jenkins, fue electo en 1997 por Tennessee, tiene una plantación de tabaco y sus hobbies son "la caza y la pesca". 1984 llegó en 2003: Gran Hermano te vigila.

Cualquiera que esté más o menos al tanto de los movimientos en el medio musical de los últimos años sabe que la guerra contra Irak no es la única que impulsa Estados Unidos. Desde el nacimiento del MP3 hay una guerra declarada, de ins-

EN LA GUERRA CONTRA EL MP3, LA INDUSTRIA Y EL CONGRESO ESTADOUNIDENSE LE AJUSTAN LAS TUERCAS A INTERNET

# Bienvenidos a 1984

Los representantes de las industrias discográfica, del cine y del software presionan al Congreso y al secretario de Justicia John Ashcroft para que se utilice una ley de los tiempos de Clinton y se procese a los usuarios que intercambian MP3. En la Universidad de Wyoming se ensaya un programa de vigilancia de todo lo que circula en la red: Gran Hermano acecha en las sombras.

tancias y consecuencias imprevisibles, de posiciones irremediablemente incompatibles, entre una industria que comenzó a ver cómo se derrumbaba una larga y paciente ingeniería comercial, un mundo pirata que decidió hacer su propio negocio y un público que fluctúa entre las disquisiciones legales y el hecho de que nunca la música pareció tan liberada de las reglas de mercado. Las primeras etapas se quemaron a la vieja usanza, en los tribunales, con juicios iniciados contra sitios de intercambio como Napster, mp3.com, Scour y Audiogalaxy. Las interdicciones y sanciones surtieron efecto, pero por cada victoria brotaron como hongos en la red nuevos sitios de idéntica performance. Frente a ese panorama, entes como la RIAA (Recording Industry Association of America, es decir la industria discográfica), MPAA (Motion Picture Association of America, su par del mundo del cine) y BSA (Business Software Alliance, una asociación en la que juegan monstruos como Microsoft, Apple Computer y Adobe Systems) empezaron a presionar al Congreso estadounidense en busca de una legislación más rígida, una letra que pueda interpretar el revolucionario cambio sufrido por las comunicaciones en el fin de siglo.

El debate sobre hasta qué punto los representantes de la industria están intentando defender los derechos de autor y hasta qué punto se trata de una defensa de sus propios ingresos siempre está abierto, pero lo que empieza a llamar la atención es otra cosa: el método. Ya no cabe la inocencia de pensar que los relatos de los años '60 y '70 son un ejercicio fantástico, ni hablar de creer que Internet es el epítome de libertad que supuso su lanzamiento y popularización. La ley que Clinton firmó en 1997 apunta directamente a los sistemas *peer-to-peer* inmortalizados por Napster: allí se fija una pena de un año de prisión para quien suba a un sitio de "archivos compartidos" una cantidad de *files* que supere los 1000 dólares y de hasta cinco años si la cantidad de archivos totaliza más de 2500 dólares, con multas de hasta 250 mil. Hasta el

año pasado, la ley contaba una sola víctima—el pobre Jeffrey Levy—, pero en julio de 2002 un grupo de congresistas hizo llegar un duro comunicado al secretario de Justicia John Ashcroft, instándolo a comenzar "urgentemente" a procesar a todo el que suba o baje archivos en la red.

Basta pensarlo dos segundos para llegar a la conclusión: ese concepto incluye a la gran mayoría de la gente que circula online. Uno de los principales impulsores de la vigilancia en Internet, el senador—demócrata: en este partido, River y Boca se ubican en la misma tribuna— Joseph Biden, titular del subcomité sobre Crimen y Drogas, di-

**Radar: La red de la Universidad de Wyoming tiene un programa que posee la capacidad de ver todo, desde una canción o un film hasta un mail amistoso.**

jo a quien quisiera escuchar: "La innovación y creatividad americana debe ser protegida, tanto como deben protegerse nuestras propiedades, nuestros hogares y nuestras calles. Las leyes no están siguiendo el ritmo tecnológico, y eso hace que sea difícil combatir este crimen. Necesitamos que otros países trabajen en conjunto con nosotros si queremos frenar la reproducción ilegal y venta de productos americanos". Cualquier semejanza con las diatribas del presidente Bush Jr. sobre la libertad americana y la actitud que debe mostrar el resto del mundo frente a los Saddam Hussein informáticos no es pura coincidencia. En 1984, Big Brother no sólo está atento a los más mínimos movimientos de los ciudadanos desde sus omnipresentes pantallas. También va dando cuenta de una guerra interminable, en la que ya nadie sabe quién es el enemigo.

De todos modos, llegado el caso el Congreso estadounidense puede tener un aspecto y funcionamiento similar al *bolsa-de-gatos* argentino. Además, el tema en discusión ofrece cada día nuevos aspectos y com-

plicaciones, que llevan a enredar indefinidamente las discusiones. Vale un ejemplo: para frenar el copiado a mansalva de CD's, la empresa Sony desarrolló un sistema anti-copia llamado *Key 2 Audio*, una especie de "track bobo" que impediría su uso en quemadoras de CD. Lo estrenó con un disco de Celine Dion, *A new day has come*, y el título fue profético: el "nuevo día" no trajo un CD que le quitara dolores de cabeza a la industria, sino más bien una jaqueca bestial. El CD se negaba a funcionar en PC's, inutilizaba las iMacs (no es una figura: los usuarios debieron llevar a arreglar su computadora sólo por tratar de reproducir el CD) y no funcionaba bien en algunos equipos de audio. Para rematar la historia, pronto un usuario despierto descubrió que el software que había costado miles y miles de dólares en desarrollo se podía anular... con un fibrón negro. Bastó "pintar" el muy visible "track bobo" —ubicado junto al borde externo del disco— para que Celine pudiera ser inmediatamente transformada en MP3. En sitios como [www.boycott-riaa.com](http://www.boycott-riaa.com) hubo algún chiste del estilo "compren ya fibrones negros, que pronto serán prohibidos".

Algunas personas no deberían resistir tan rápido: el senador demócrata Fritz Hollings, a cargo del Comité de Comercio, presentó un proyecto de ley antipiratería que contemplaba "proceso criminal y juicios privados contra toda persona que utilice un *Magic Marker* negro para desactivar los sistemas de protección de copia incluidos en CD's recientes". El proyecto no prosperó. Por ahora.

Las noticias más preocupantes sobre la regulación de Internet no llegan, sin embargo, desde el Congreso. La Universidad de Wyoming bien puede ser el huevo de la serpiente, la incubadora del Gran Hermano. No es casual. Desde el comienzo del auge del MP3, los especialistas señalaron al medio universitario —el mismo que impuso un formato radial, el *college*, que llegó a poner de rodillas a las emisoras comerciales— como el medio ambiente ideal para el desarrollo de sitios de intercambio. La red de la universidad cuenta hoy con un policía exclusivo, creado por la compañía californiana Audible Magic (un nombre muy naïf para sus verdaderos propósitos), que posee la capacidad de "ver" —y poner ante los ojos del operador del sistema— todo lo que circula por sus líneas, desde una canción o una película hasta un mail amistoso. Utilizando el argumento de "regular el ancho de banda", el programa limita el *caño* por el que circulan los datos, bloqueando de hecho todo lo que su-



pere cierto tamaño, esté vulnerando el copyright o no.

Enterada del nuevo chiche, una asociación llamada EPIC (Electronic Privacy Information Center) inundó de llamados a la Universidad, el Congreso y los representantes de la industria. "El monitoreo del contenido de las comunicaciones es incompatible con la misión de las instituciones educativas, que es estimular el pensamiento crítico y la exploración. Este nivel de monitoreo no sólo es impracticable: es incompatible con la libertad intelectual", argumentó el comunicado. Afortunadamente para quienes desean una Internet menos orwelliana, lo de "impracticable" no es una metáfora. El sistema de Audible Magic propone una especie de librería de "huellas digitales" que permitiría reconocer cualquier archivo de audio y obrar en consecuencia. Pero para eso hace falta armar la librería, lo que supone identificar con una huella todo material protegido por derechos de autor. Y eso, suponiendo que no aparezca otro usuario despierto con un fibrón negro digital.

Quizás alguien piense que todo esto sucede allá en el Norte, que tratándose del Congreso y las leyes de Estados Unidos sólo tendrá influencia allí, que no pasará de algunas fantasías paranoicas. Es un pensamiento tranquilizador, es cierto. Tan cierto como que sobre esa clase de pensamientos tranquilizadores se construyó el costado más salvaje de la globalización, tan inocente como creer que no habrá mayores consecuencias por aquí abajo cuando empiecen a llover bombas sobre Irak. Cuidado, Gran Hermano te vigila. Y no es el que conduce Solita Silveyra.



## Ronda de culpables

Jeffrey Levy fue el primer procesado por la ley NET, pero no es el único con dolores de cabeza por manejar archivos inflamables:

◆ El 3 de marzo de 2000, Eric Thornton zafó de un año en la cárcel, pero no de la *probation*. También fue hallado culpable de violar derechos de autor manejando archivos en la red y se le impuso una multa de 100 mil dólares.

◆ El 15 de diciembre de 2000, Jason Spatafore, de California, se declaró culpable de violación de copyright: tuvo la mala idea de ofrecer abiertamente, en varios sitios de Internet, fragmentos de *La guerra de las galaxias: Episodio I*.

◆ El 30 de enero de 2001, Brian Baltutat, un joven de 21 años de Michigan, fue sentenciado a 3 años de *probation*, arresto domiciliario y servicios comunitarios por subir 142 programas de software al sitio pirata *Hacker Hurricane*.

◆ El 11 de mayo de 2001, Christian Morley, de Massachusetts, fue hallado culpable de "conspiración" junto a otros 16 acusados por ofrecer más de 5000 programas en una red oculta de la Universidad de Quebec (Canadá).

18 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE MAR DEL PLATA  
6 / 15 MARZO 2003 ARGENTINA

INCAA  
Ministerio de Cultura  
Secretaría de Cultura  
Secretaría de Turismo y Deportes  
Secretaría de Planificación y Desarrollo  
Secretaría de Promoción y Difusión  
Secretaría de Preservación del Patrimonio Cultural  
AM 590  
grupo telefe



TONI NEGRI Y LA RESISTENCIA ARGENTINA

# Política de la multitud

Por Angel Berlanga

“Es exactamente en la tragedia argentina que encontramos las tramas del trabajo y de una posible política de la multitud”, escribió recientemente en un artículo Antonio Negri, coautor junto a Michael Hardt del polémico y movilizador libro *Imperio*, cuya segunda parte, se prevé, será publicada este año. El filósofo italiano señala que es en la Argentina donde se observó más significativamente la potencia de la “multitud”, concepto clave en el controvertido análisis sociológico que Negri ubica como principal oposición al implacable avance del “imperio”.

Negri, uno de los pensadores y teóricos más renombrados del movimiento antiglobalización, considera que “las manifestaciones insurreccionales” que “derrumbaron” el gobierno de Fernando de la Rúa en diciembre de 2001 abrieron “un formidable período de experimentación e innovación social, económica y política”, en el que “las interrupciones de calles por los piqueteros, los cacerolazos de las llamadas clases medias urbanas, el asedio sistemático a los bancos por los ahorristas, las asambleas barriales, la autogestión por los trabajadores de las fábricas quebradas y las redes de economía solidaria (red global del trueque) constituyeron una nueva configuración del ‘movimiento de los movimientos’”. El artículo, inédito en español, fue traducido por el grupo de estudios sociales Laboratorio Argentina y será publicado próximamente junto a la desgrabación de la videoconferencia Roma-Buenos Aires que Negri protagonizó en diciembre pasado.

En el texto, elaborado junto al historiador social italiano Giuseppe Cocco, director del Instituto de Estudios del Trabajo y la Sociedad de Río de Janeiro, Negri sostiene que “el éxodo de las políticas neoliberales—evidente, a su criterio, en la Argentina— aparece como éxodo constitutivo de una posible política de multitud”. Tras destacar que un análisis tradicional de la composición social de esa multitud movilizadora mostraría a las “inconciliables” clases medias urbanas por un lado y a proletarios desempleados periféricos por otro, y que “toda instancia de poder constituido” carece completamente de legitimidad en la Argentina, el filósofo evalúa que las condiciones “constituyentes” se mantendrán “en un nivel esencial para el ‘movimiento de los movimientos’” y que esto pro-

El prestigioso filósofo italiano, coautor del libro “Imperio”, escribió un artículo esclarecedor sobre los nuevos movimientos sociales argentinos.

piciará que pueda pensarse “el propio concepto de multitud y las posibilidades de juntar el desenvolvimiento de la riqueza de la multitud cooperante (el trabajo de la multitud) con la capacidad de oponerse de manera eficaz al poder capitalista (la política de la multitud)”. “El movimiento argentino se constituye en un evento sin finalidad definida, en una ruptura, en una mudanza, de la percepción colectiva. Podemos pensar una multitud capaz de decidir y, pues, las posibilidades de realización de la democracia”, agrega.

Aunque la “posible política de la multitud” a la que se refiere Negri parece haber perdido intensidad con el correr de los meses, los escasos porcentajes que obtienen en las persistentes encuestas los candidatos de fuerzas tradicionales corroboran la percepción de falta de legitimidad en el poder constituido y en el hipotético e inminente poder por venir. En el artículo, titulado “El trabajo de la multitud y el éxodo constituyente, o el quilombo argentino”, Negri sostiene que en la Argentina “la multitud sin el soberano es el contrario del caos, de la violencia y de la guerra” y que “donde comienza la multitud y su potencia acaba el poder del Estado (de terror) y el caos de los mercados”, porque “se acabó el miedo”. “La multitud rechaza la representación pues ella es una multiplicidad incommensurable”, teoriza con respecto al repetido “que se vayan todos”. El filósofo, uno de los intelectuales más prestigiosos de Italia, autor de libros como *La anomalía salvaje* (estudio sobre Spinoza), *Marx más allá de Marx*, *El tren de Finlandia*, *Fin de siglo* y *Las verdades nómadas*, se explaya en la diferenciación conceptual entre “pueblo” y “mul-

titud”: mientras el primero “está siempre representado como una unidad”, la segunda “es una multiplicidad singular” a la que ve “como algo organizado”—aunque rechaza la representación— y cuya política “es constituyente de democracia absoluta, o sea no limitada por ningún principio externo, por ninguna trascendencia, por ninguna soberanía que no coincida con su propia acción”.

“El problema de la organización política debe tener que ver ahora con la multitud, así como el desarrollo de los sindicatos y el partido socialista tuvo que ver con las diferentes y sucesivas figuras de proletariado”, asevera Negri en un nutritivo debate sostenido con el filósofo y sociólogo croata Danilo Zolo (autor de *Cosmópolis*) en torno de *Imperio*. Y agrega: “La despolitización del mundo operada por las grandes potencias no es sólo negativa, cuando sirve para desmascarar y/o desembarazarse de viejos poderes y formas de representación que ya no tienen ningún referente real”.



Toni Negri habla en su texto de “una nueva configuración”. “El movimiento argentino se constituye en una ruptura”, dice.

## Ahora las mañanas tienen otro clima.

### JUAN MICELI

# CAMBIO DE AIRE

## A partir del 3 de Marzo.

## Lunes a Viernes 6.30 a 9.30 hs.

**ASPEN**  
Classic  
FM 102.3

**BRISKI NORMAN**

**CLASES DE TEATRO**

INFORMES E INSCRIPCIÓN DE 16 A 20 HS.

MEXCO 1428 P.B. (Fondo) Tel. 4381-0521

**RUBEN VIANI**

**ESTUDIO DE TEATRO ACTUACION**

INICIACION - AVANZADOS ENTRENAMIENTO

**4827 - 1842**

anFitrión  
escuela de teatro

berta goldenberg

prof.: b. goldenberg / nora lili gago / c. wiserere  
venezuela 3340 tel:4931-2124

**VICTOR LAPLACE**

NESTOR ROMERO

Escuela de Formación Actoral

Estudio actuación para TEATRO CINE y TV

teléfono 4925-3157

INAUGURARAN EN SEATTLE UN MONUMENTO EN MEMORIA DEL GUITARRISTA

# Hendrix tendrá su propio Graceland



Hendrix fue un guitarrista tan notable como revolucionario.  
En Seattle también había nacido Cobain, que se suicidó en 1994.

Por Natalia Martín Cantero  
Desde Seattle

El legendario guitarrista estadounidense Jimi Hendrix sigue dando de qué hablar, ya que 32 años después de muerto sus restos fueron trasladados a un nuevo mausoleo que recibirá a los miles de seguidores que todavía acuden a rendirle tributo. Los admiradores más acérrimos del guitarrista pronto tendrán un nuevo lugar de peregrinación en Seattle (Washington), que no tendrá demasiado que envidiar al famoso Graceland de Memphis, en Tennessee, donde descansan los restos del "rey del rock'n'roll", Elvis Presley. Seattle es una oscura ciudad del estado de Washington y su status rockero, que durante años estuvo garantizado por la figura mítica de Hendrix, se enriqueció aún más en la década del 90, desde que alumbró al movimiento *grunge*, con el también fallecido Kurt Cobain a la cabeza.

El monumento en memoria de Hendrix se inaugurará en abril con un generoso despliegue de medios e incluirá mármoles de colores y espacio suficiente para acomodar a los miles de visitantes que, según se prevé, acudirán a rendirle homena-

Los restos del legendario músico fueron desenterrados y llevados a un nuevo mausoleo adonde, aseguran sus familiares, podrán ir de visita los miles de fans que no logran olvidarlo.

je. La tumba incluirá una cúpula de más de 12 metros de altura, que descansará sobre tres columnas de mármol de varios colores, suficiente espacio como para alojar a miles de visitantes, paseos de granito e incluso una escultura de tamaño natural, fundida en bronce en Italia, con la figura del artista.

El monumento, que también alojará las cenizas de Nora Hendrix, abuela del músico, estará situado en el cementerio Greenwood Memorial Park en Renton (Washington), el mismo en el que el músico fue enterrado en 1970, a la edad de 27 años. El cementerio está a unos 15 kilómetros al sur de Seattle, ciudad donde James Marshall Hendrix nació el 27 de noviembre de 1942, hijo de un matrimonio con escasos recursos que se separó unos años después. El mausoleo se justifica, según dijo su hermanastra, Janie Hendrix, porque la antigua tumba hace ya años que dejó de estar a la altura de las circunstancias. Entre otras cosas, señaló, se llenaba de barro a causa de la lluvia constante que sufre la ciudad de Seattle y de latas de cerveza de muchos seguidores poco considerados con la memoria del músico. "Nuestro padre quiso que hiciéramos esto antes de morir, el año pasado", señaló la hermanastra.

Los restos de Hendrix, quien

murió en Londres el 18 de septiembre de 1970 a causa de una sobredosis de somníferos, fueron desenterrados el pasado 26 de noviembre, justo un día antes de lo que habría sido su 60 cumpleaños. El cuerpo del guitarrista fue reubicado en el nuevo mausoleo junto con los de su padre, Al Hendrix; su madre, Ayako "June" Hendrix, y su abuela, con la que vivió tras la separación de sus padres. Pero el nuevo monumento, construido con fondos de Experience Hendrix, la compañía que formó el padre del guitarrista y que dirige Janie, no está exento de críticas. Leon, el hermano del músico —quien llevó a los tribunales una prolongada disputa familiar relacionada con la fabulosa herencia que dejó Hendrix—, señaló que ni siquiera se le había comunicado que los restos de Jimi se iban a cambiar de sitio y se lamentó de que recientemente, en una de sus tantas visitas, había pasado horas rezando en lo que ya era una tumba vacía.

Con inolvidables títulos, como "Purple Haze", "Fire" y "Castles Made of Sand", entre muchos otros, Hendrix creó sus propios paisajes musicales y alimentó una leyenda que se ha traducido en cientos de li-

**Cambio: El mausoleo se justifica, según dijo su hermanastra, porque la antigua tumba se llenaba de barro y de latas de cerveza que arrojaban muchos seguidores.**

bros, guiones para películas, números especiales en revistas y la admiración de estrellas de la talla de John Lennon o Bob Dylan. A Hendrix, que triunfó antes en Inglaterra que en Estados Unidos, y que fue recibido antes por el público blanco que por el negro, se le atribuyen además una serie de cambios que supusieron toda una revolución en la música rock en los años 60 y que el artista consiguió distorsionando la guitarra eléctrica para conseguir un sonido que, más que psicodélico, parecía de otro mundo.

Desde  
mañana

## Vas a dejar de extrañarlos

**SonAmores**  
Lunes a viernes 21:00 en casa

bibliotecas  
escritorios  
vajilleros  
barras de bar  
muebles  
de computación  
equipamientos  
para empresas  
trabajos  
sobre planos  
profesionales

MADERA NORUEGA  
& COMPANY

MUEBLES ARTESANALES DE MADERA

Camargo 940 (1414) Cap. Fed.  
Tel./Fax: 4855-7161

maderanoruega@fibertel.com.ar

CONSÚLTENOS

# Vélez derrotó a Huracán y lidera el Clausura con el puntaje ideal

2

**VELEZ**

Leyenda; Ladino, Pellegrino, Alcaraz; Sena, Cubero, Bustos, Centurión, Gracián; Valdemarín, Nanni.  
DT: C. Ischia.

0

**HURACAN**

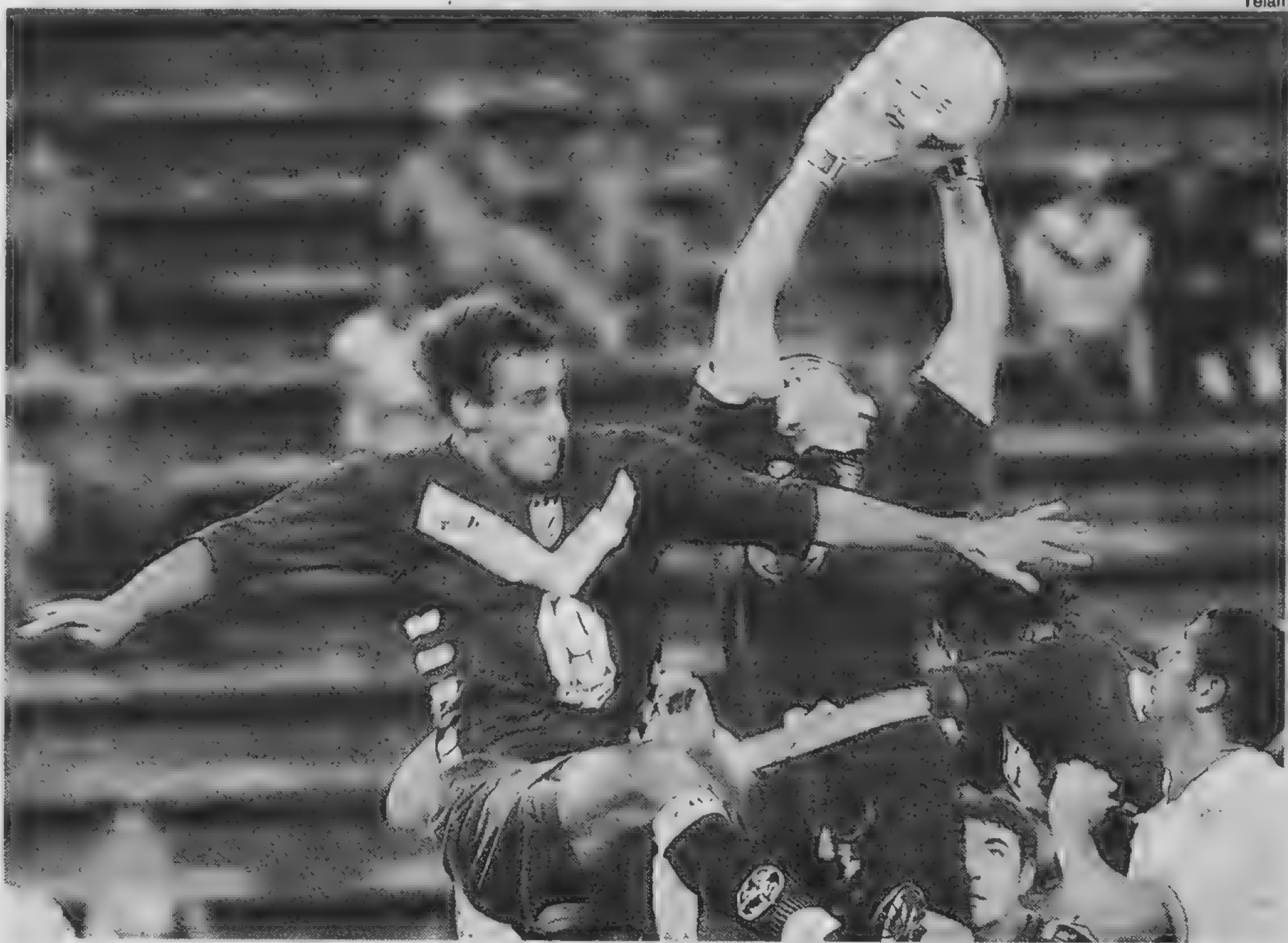
Ríos; Graieb, Salazar, R. Ortiz, C. Fernández; Monsalvo, Camejo, López Rojas; Cabrol; Gigena, Villa.  
DT: C. Babington.

**Cancha:** Vélez.**Árbitro:** Fabián Madorrán.

**Goles:** 24m Nanni (V), 70m J. Gutiérrez (V). **Cambios:** 56m, J. Gutiérrez por Sena (V); 61m, Milano por Villa (H); 84m, Dudar por Gracián (V).

**Incidencias:** 86m, expulsado López Rojas (H).

Tres jugados, tres ganados. Después de Chacarita y River, le tocó a Huracán caer ante el puntero, que lo venció con goles de Nanni y Gutiérrez. Racing lo puede alcanzar hoy.



Roberto Nanni salta, pero la pelota queda en las manos de Martín Ríos.

LE EXTIRPARON UN TUMOR MALIGNO DE UN RIÑÓN

## Burgos fue operado con éxito

El argentino Germán Burgos, arquero del Atlético de Madrid, fue operado ayer con éxito de un tumor maligno en el riñón izquierdo y se enfrenta ante el trance más duro de su vida, aunque según confirmaron los médicos volverá a los terrenos de juego en unos dos meses.

Burgos permanecerá hasta hoy en la unidad de terapia intensiva y aproximadamente estará de una semana a 10 días internado en la clínica, según la evolución posquirúrgica. Los doctores que lo intervinieron confirmaron que mediante una lumbostomía se le realizó una extirpación completa, amplia y segura de un hipernefroma en el riñón izquierdo, en una intervención que duró unas dos horas y media.

"Se trataba de una tumoración de tres centímetros localizada en la zona media del riñón. Se ha podido conservar el riñón y su función y cree-

mos que se ha conseguido con mucha posibilidades la curación total, aunque el tiempo lo dirá", afirmó Cisneros. "La rapidez con la que el doctor Villalón y el doctor Delgado diagnosticaron la anomalía ha incrementado mucho las posibilidades de una buena curación", afirmaron.

"Burgos ha tenido mala suerte pero está resuelto -dijo uno de los médicos, Jorge Guillén-. Este será un punto de inflexión en su vida, pero pronto lo superará todo. En dos meses podrá estar jugando." Otro de los médicos explicó, entre bromas: "Incluso podrá volver a cantar".

Burgos había comenzado con dolores abdominales hace quince días y luego de una serie de estudios realizados en la noche del viernes se decidió su intervención. El arquero, que en la Argentina atajó para Ferro y River, no había participado de los dos últimos encuentros de la Liga española, ante el Mallorca y Re-

creativo de Huelva.

"El tumor sabíamos dónde estaba localizado y fue una operación muy compleja, pero el riñón ya está trabajando perfectamente. Tiene riesgos de reproducción local y a distancia, pero es un tumor muy pequeño, localizado y diagnosticado precozmente y estoy convencido de que se curará", afirmó el doctor Litton. El arquero no deberá realizar tratamiento adicional a la cirugía pero tendrá que someterse a controles trimestrales durante dos años, luego semestrales y, finalmente, anuales, manifestaron los médicos.

Luis Aragonés, entrenador del Atlético de Madrid, opinó que Burgos tiene "una fortaleza increíble", por lo que está seguro de que saldrá adelante. "Estamos muy felices -coincidió el titular del club, el polémico Jesús Gil y Gil-. Le han extirpado lo que tenían que quitarle y hará su vida normal. Los doctores estaban muy felices y todo ha sido gracias a detectar a tiempo la enfermedad. No le va a afectar a su vida normal. El Mono volverá a torear", declaró Gil. "Me da igual cuándo vuelva a jugar después de esta noticia. Burgos es un ser excepcional."

El director deportivo del club, Paulo Futre, expresó sus deseos por la pronta recuperación del argentino. "Esperemos que Germán pueda estar jugando con nosotros muy pronto", deseó. Los jugadores del Atlético transmitieron un mensaje de ánimo a su compañero. "Estoy muy sorprendido. Es una noticia desagradable. Espero que ese carácter tan distinto que tiene Gery con el que ayuda tanto a sus compañeros le sirva ahora para ayudarse a sí mismo y salir adelante", se esperanzó Esteban Suárez, quien suplanta a Burgos.



Germán Burgos con Pablito Aimar, en la cancha.

El arquero podrá volver a jugar dentro de dos meses.

## DESASTRE

El campeón del fútbol argentino, Independiente, sumó su tercera derrota consecutiva en tres partidos del torneo Clausura, sin haber anotado un solo gol, y se aseguró el último lugar de la tabla. Olimpo lo derrotó 3-0 en Bahía Blanca, con goles de Carrario y Héctor González en la primera mitad y de Eduardo Domínguez apenas iniciado el complemento gracias a un grueso error del arquero Leo Díaz. Con esta victoria, el equipo bahiense suma 7 puntos, dos menos que el líder Vélez. Olimpo jugó con Vivaldo, Marra, Laspada, E. Domínguez, Fernández; H. González, R. Martínez, Mannara, Tavio; Castillo, Carrario. El visitante lo hizo con Díaz, Damiani, Franco, Milito, F. Domínguez, Pusineri, Bazán, Guinazú, Insúa; Montenegro, Silvera.

## Choque en Italia

Los dos líderes de la Liga de Italia, Juventus e Inter, se enfrentan esta tarde en el encuentro más importante de la 23ª fecha del torneo. Ambos equipos suman 48 puntos, y el escolta, el Milan, que reúne 46, recibirá al Atalanta (23). Lazio, cuarto en la tabla con 40 unidades, visitará al Perugia (29). Completan la fecha Roma-Empoli, Chievo Verona-Torino, Piacenza-Como y Reggina-Udinese. Ayer, Julio Cruz no pudo quebrar el arco del Brescia y su equipo, el Bologna, terminó empatando sin goles como visitante, en uno de los dos partidos con los que dio comienzo la 23ª fecha. En el otro encuentro disputado, Parma y Modena empataron 1-1.

## Goleó el Madrid

Con Esteban Cambiasso como titular, Real Madrid goleó 5-1 a Alavés, con tres tantos de Ronaldo, y quedó transitoriamente como único líder de la Liga de España, tras uno de los tres partidos adelantados de la 24ª fecha. Raúl marcó los otros dos tantos. Con esta victoria en Vitoria, el equipo madrileño sumó 48 puntos, uno más que la Real Sociedad, que hoy visitará al Valladolid. Cambiasso fue reemplazado en el complemento, y Santiago Solari jugó los últimos seis minutos. El Espanyol, con Maximiliano Rodríguez como titular, venció 2-0 al Mallorca, mientras que el colista Recreativo de Huelva, que contó con Mariano Pernía, venció 3-2 al Athletic Bilbao. La fecha se completa hoy con los partidos Celta-Valencia; Osasuna-Barcelona; Valladolid-Real Sociedad; Racing de Santander-La Coruña; Villarreal-Rayó Vallecano; Atlético Madrid-Málaga y Betis-Sevilla.

## Final a la inglesa

El Manchester United, que contará con Juan Sebastián Verón, se medirá hoy con el Liverpool, en la final de la Copa Worthington, una de los trofeos más antiguos del fútbol, un partido que se disputará en el Millennium Stadium de Cardiff, Gales, y que televisará TyC Sports a las 11.









**HOY**

**Tiempo pronosticado**  
Parcialmente nublado. Vientos  
prevaleciendo del Sudeste.  
Mínima: 20°. Máxima: 27°.

# Página/12



**MAÑANA**

**Tiempo pronosticado**  
Parcialmente nublado. Vientos  
prevaleciendo del Nordeste.  
Mínima: 18°. Máxima: 27°.

**Rep**



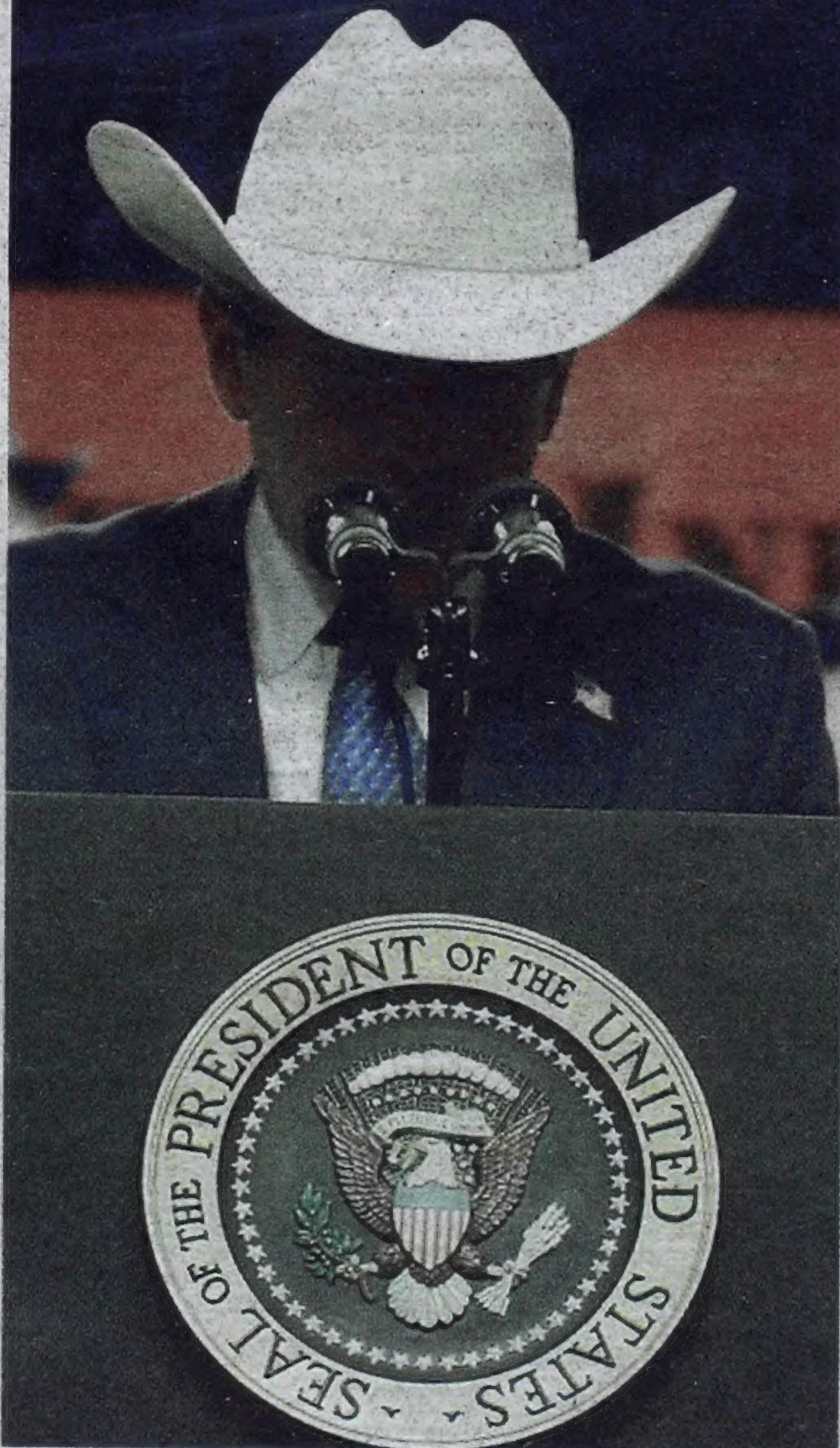
## CONTRATAPA

Por Juan Gelman

Repartiendo dólares, amonestaciones y promesas, se agita en estos días el gobierno estadounidense. Francia, Rusia y China amagan con vetar la nueva resolución contra Bagdad que, si fuera aprobada por el Consejo de Seguridad, beatificaría la guerra que se viene con el apoyo de las Naciones Unidas. Aun cuando esos tres miembros permanentes del Consejo se abstuvieran, Washington necesitaría los votos de nueve de sus diez miembros rotatorios. De ellos, España y Bulgaria se han manifestado a favor, Alemania y Siria en contra, es decir, por dar más tiempo a los inspectores de la ONU que buscan las armas de destrucción masiva que Hussein dice que no tiene. Los otros seis—Angola, Camerún, Chile, Guinea, México y Pakistán—están siendo objeto de un cortejo no exento de amenazas.

Los dólares jugaron su papel para lograr que Egipto y otros países árabes aceptaran la primera guerra del Golfo. Hoy, dice Michael Ratner, presidente del Centro de Derechos Constitucionales con sede en Nueva York, "es notorio que EE.UU. hace promesas para conseguir votos, promesas de ayuda o de acceso al petróleo de Irak". Y está a la vista el escandaloso trapecho de y con Turquía, que exigió 32 mil millones de dólares, en buena medida no reembolsables, para permitir que las tropas yanquis utilicen su territorio contra Bagdad. Un vocero de la derecha más inoxidable como el republicano Patrick J. Buchanan—asesor que fue de Richard Nixon, Gerald Ford y Donald Reagan, y candidato a presidente derrotado por Bush padre en las internas del partido—ha protestado amargamente: "¿Por qué los turcos insisten en esa extorsión sin tapujos?", se pregunta en WorldNetDaily. "Frios intereses nacio-

## Agitaciones



nales—se responde—. El 90 por ciento de los turcos se opone a una guerra de EE.UU. contra Irak y quiere una compensación." También se queja de Israel, receptor hasta ahora de 100 mil millones de dólares prácticamente regalados por Washington, porque pide 15 mil millones más "mientras nosotros peleamos su guerra contra Irak".

Ron Paul, representante republicano de Texas, registra que el ataque inminente preocupa a los países del Medio Oriente por sus consecuencias políticas, económicas y sociales. "No sorprende—dice—que Jordania, Israel, Kuwait y Turquía pidan más dinero a EE.UU.... seguirán otros países." Y afirma que "la práctica de comprar amigos arroja dudas muy serias sobre los elevados alegatos de que estamos protegiendo la democracia", la flamante razón para la guerra que Bush hijo enarboló en su discurso del miércoles pasado. Ron Paul no se equivoca: en Kuwait y los Emiratos árabes imperan regímenes feudales, en Pakistán una dictadura militar y en Israel un Sharon empeñado en colonizar y/o expulsar a sangre y fuego a los palestinos de su tierra. Claro que Bush hijo piensa en una "democracia" sólo para Irak y a cargo de un general norteamericano.

El lobby político-militar de la Casa Blanca no conoce descanso. El presidente de México, Vicente Fox, recibió llamados de Bush hijo, una visita del español Aznar y ciertas advertencias públicas de Tony Garza, el nuevo embajador estadounidense en el país. El habitante de la Casa Blanca también ha prodigado presiones telefónicas al presidente de Chile, Ricardo Lagos, y al de Angola, José Eduardo dos Santos. El embajador angolano ante la ONU, Gaspar Martins, recordó que después de la guerra civil que asoló su país, "hemos perdido ayuda (norteamericana) durante años para reconstruirlo".

Ahora sí: según el Departamento de Estado, este año Angola recibirá unos 20 millones de dólares, Camerún más de 3 millones y Guinea unos 29 millones. Pakistán tendrá acceso a 50 millones de dólares en ayuda militar. No había recibido ni un solo billete verde durante toda la década pasada. Pero el secretario de Estado Colin Powell asegura que EE.UU. no ha entrado en el negocio de comprar apoyos en el Consejo de Seguridad.

Es posible que la Casa Blanca reúna los nueve votos de los miembros no permanentes del Consejo que necesita para lograr el consenso internacional que un 57 por ciento del pueblo estadounidense pide. En el caso de que Francia vete la nueva resolución en solitario—Rusia y China podrían abstenerse encandiladas por promesas petroleras—, Washington tal vez esgrima el argumento de que cuenta con una mayoría moral a su favor, algo que nunca la ha perturbado cuando de Israel se trata: la más reciente resolución del Consejo de Seguridad condena a Tel Aviv por el asesinato de integrantes de organismos humanitarios de la ONU y fue sostenida por 14 de los 15 miembros del Consejo. EE.UU. la vetó sin mayores titubeos.

Los países no alineados reiteraron ante el Consejo de Seguridad su oposición a la guerra y el empeño bélico de Bush hijo, al dividir a las Naciones Unidas, demuele el símbolo de la aspiración a un mundo de paz que la ONU, con todas sus deficiencias, de algún modo encarnaba. El concepto de guerra preventiva—supo señalar el representante republicano John Hostettler—"inaugura una norma que el resto del mundo querrá que EE.UU. mantenga, y que el resto del mundo podrá, justificadamente, aplicar". Se avecina una temporada en el infierno. Por desdicha, no será la que inventó Rimbaud.

### ASTERISCOS

- Profesionales.
- Restaurantes.
- Plomeros.
- Pintores.
- Guía de calles.

**Marcando \*710 puede tener toda la información que necesita a la hora de resolver cualquier problema. Era hora, ¿no?**

**MOVICOM**  
© BELL SOUTH